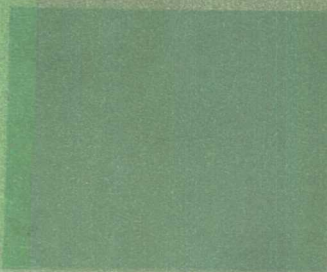
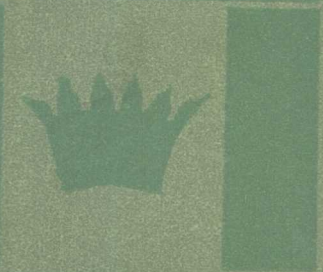


● A DICTIONARY  
OF DESCRIPTIONS  
FROM THE LITERARY  
WORKS OF THE  
ENGLISH-SPEAKING WORLD

# 英语文学描写辞典



陕西人民出版社

**英语文学描写辞典**  
**A DICTIONARY OF DESCRIPTIONS FROM THE LITERARY**  
**WORKS OF THE ENGLISH-SPEAKING WORLD**

章智源 刘德军 编 杜瑞清 审校

陕西人民出版社出版

(西安北大街 131 号)

陕西省新华书店发行 国营五二三厂印刷

开本 850×1168 1/32 印张 24.25 插页 5 字数 68.5 万

1986 年 3 月第 1 版 1986 年 3 月第 1 次印刷

印数 精 1—10,000

统一书号: 9094·93 定价: 精 5.75 元

# 序

近年来，在中国形成了一股学习英语的热潮。据不完全统计，目前至少有五千万人正在学习英语，这是史无前例的壮举，它对我国现代化的进程必将产生深远的影响。由于这种形势的需要，各种各样的课本、参考书、辞典等应运而生，其中绝大多数是以词汇和语法为中心的。

学习英语当然需要掌握一定数量的词汇，也要弄通语法。但是词汇和语法只不过是构成语言的要素，并非语言本身，更不可与千变万化的活的英语混为一谈。死记硬背孤立的单词，把语法规则背得滚瓜烂熟，不能说没有用处，但要学到活的英语则无疑是害多利少的。如何把活的英语学到手，这是每一个认真的英语学习者所面临的问题。对于一个在基本功方面有一定根基的人来说，阅读各种风格的文学原著尤其重要。可是，文学原著又往往不可多得，即或书籍满架，一本本从头读起，耗时费日，谈何容易！

《英语文学描写辞典》是一本独具一格的英语教学参考书，它填补了英语界的一个空白。这本特种辞典从二百多位著名作家的三百多种中长篇和短篇小说中精选了多达一千五百余条的描写片段，集英语描写文学之精华于一卷，真可谓洋洋大观，包罗万象。既是不可多得的“读者文摘”，又是英语写作的范文大全。不同的作家描写同一类事物，各有各的眼光，各有各的艺术目的，各有各的风格。有心的读者若能分析比较，细心玩味，反复琢磨，则不仅可以领会各种描写文的不同写作方法，而且对英语文学语言也可有所晓悟，从而提高阅读和写作的水平。

为此，我郑重地向广大的英语学习者推荐这部独特的辞书。

巫宁坤

1985年12月7日于北京

## 前 言

本书摘选英语国家 (The English-speaking World) 文学作品中的中长篇小说和短篇小说百余种, 选录描写片断一千五百余条。

本书可供英语专业学生、英语文学爱好者和自学英语的同志阅读欣赏, 也可供英语教师做教学参考。

为便于读者查阅, 所选片断根据内容分成 Cosmos, Weather, the Seasons 等二十三部类, 各大部类又分成若干细部。

每段描写前面, 冠以与该片断内容有关的小标题, 随后注明原著的作家姓氏、书名及章节; 索引附于书后, 按字母顺序排列, 注明所选作家的国别、生卒年月和用书版本。由于手头资料有限, 极少数入选作家的生平不详。

在编选过程中, 得到谢均安、杨绍万、黄遵洵、章加林、王娅莉、胡雨峰、黄少荣、蒲建社等同志的大力协助。美国北伊利诺斯大学副教授肯尼迪 (James G. Kennedy) 对本书提出了一些宝贵的意见。在此我们一并表示衷心的感谢。

由于我们水平有限, 又没有编书的经验, 加上图书资料不足, 本书一定有不少捉襟见肘的地方, 我们恳切希望广大读者随时批评指正。

编 写 者

1984年7月于西安

## Contents

### A Cosmos

1. The Sun..... ( 1 )
2. Sunrise..... ( 2 )
3. Sunset ..... ( 3 )
4. Sunlight ..... ( 8 )
5. The Moon ..... ( 11 )
6. Moonlight ..... ( 12 )
7. The Sky ..... ( 13 )
8. Stars ..... ( 17 )

### B Weather

1. Air..... ( 18 )
2. Wind..... ( 19 )
3. Clouds ..... ( 22 )
4. Rain ..... ( 24 )
5. Storm ..... ( 27 )
6. Thunder and Lightning..... ( 30 )
7. Snow..... ( 34 )
8. Fog ..... ( 39 )
9. Rainbow ..... ( 40 )
10. Frost..... ( 41 )
11. Dew ..... ( 41 )

### C The Seasons

1. Spring..... ( 43 )
2. Summer..... ( 48 )

- 3. Autumn ..... ( 50 )
- 4. Winter ..... ( 52 )

**D Times of Days**

- 1. Day ..... ( 55 )
- 2. Dawn ..... ( 60 )
- 3. Morning ..... ( 64 )
- 4. Noon ..... ( 69 )
- 5. Afternoon ..... ( 70 )
- 6. Dusk ..... ( 71 )
- 7. Evening ..... ( 72 )
- 8. Night ..... ( 77 )

**E Geography**

- 1. Ground ..... ( 84 )
- 2. Plains ..... ( 84 )
- 3. Pastures ..... ( 87 )
- 4. Fields ..... ( 89 )
- 5. Hills and Mountains ..... ( 90 )
- 6. Valleys ..... ( 91 )
- 7. Holes and Caves ..... ( 93 )
- 8. Islands ..... ( 96 )
- 9. Coasts ..... ( 99 )
- 10. Beaches ..... (100)
- 11. Seas ..... (101)
- 12. Waves ..... (103)
- 13. Rivers ..... (104)
- 14. Bays ..... (107)
- 15. Lakes ..... (108)
- 16. Streams ..... (111)
- 17. Ponds ..... (114)
- 18. Waterfalls ..... (116)

---

19. Springs and Fountains.....	(118)
--------------------------------	-------

## F Places

1. Towns .....	(120)
2. Cities .....	(127)
3. Castles .....	(132)
4. Parks .....	(134)
5. Streets .....	(137)
6. Prisons.....	(140)
7. Slums .....	(141)
8. Harbours .....	(143)
9. Schools.....	(146)
10. Hospitals .....	(148)
11. Workplaces .....	(150)
12. Squares .....	(154)
13. Villages .....	(156)
14. Farms .....	(158)
15. Graveyards .....	(159)
16. Roads .....	(163)

## G Buildings and Interiors

1. Churches .....	(169)
2. Buildings .....	(172)
3. Inns and Hotels.....	(176)
4. Stores .....	(179)
5. Clubs.....	(187)
6. Restaurants.....	(189)
7. Public Houses .....	(189)
8. Towers.....	(194)
9. Libraries .....	(196)
10. Houses .....	(199)
11. Mansions .....	(205)

12.	Pavilions .....	(207)
13.	Villas .....	(208)
14.	Cottages .....	(212)
15.	Fences .....	(213)
16.	Apartments.....	(214)
17.	Offices .....	(216)
18.	Rooms .....	(217)
19.	Studies .....	(225)
20.	Kitchens .....	(226)
21.	Diningrooms .....	(229)
22.	Bedrooms.....	(233)
23.	Bathrooms .....	(235)
24.	Halls.....	(237)
25.	Windows .....	(238)
26.	Balconies .....	(239)
27.	Bridges.....	(239)
28.	Post Offices.....	(240)

## H Plants

1.	Flowers .....	(242)
2.	Fruit .....	(244)
3.	Orchards .....	(247)
4.	Trees .....	(248)
5.	Grass .....	(252)
6.	Lawns.....	(253)
7.	Gardens .....	(254)
8.	Woods and Forests.....	(259)
9.	Small Groups of Trees.....	(262)

## I Animals

1.	Domestic Animals .....	(264)
2.	Wild Animals .....	(270)



---

3. Birds .....	(276)
4. Insects .....	(283)
5. Reptiles .....	(289)
6. Rats .....	(291)
7. Fish.....	(292)
8. Whales .....	(293)

**J Sound**

1. Sound.....	(295)
2. Voice .....	(300)
3. Noises.....	(303)

**K Substances**

1. Fire.....	(306)
2. Smoke.....	(310)
3. Food .....	(311)

**L Transport**

1. Vehicles.....	(313)
2. Watercraft.....	(315)
3. Aircraft .....	(320)

**M Objects**

1. Precious Stones .....	(321)
2. Clocks and Watches.....	(322)
3. Books .....	(323)
4. Paintings.....	(323)
5. Lamps .....	(324)
6. Toys .....	(325)
7. Carpets.....	(326)
8. Stoves .....	(327)
9. Musical Instrument.....	(328)

10. Furniture.....	(329)
11. Containers .....	(331)
12. Tools.....	(334)
13. Machines.....	(335)
14. Clothes.....	(335)
15. Personal Belongings.....	(340)

**N Politics**

1. Political Affairs .....	(342)
2. Religion .....	(349)
3. Wars .....	(353)

**O Accidents and Disasters**

1. Accidents .....	(358)
2. Natural Disasters.....	(360)

**P Life**

1. Social Customs.....	(365)
2. Social Intercourse .....	(379)
3. Vicissitudes of Life.....	(385)
4. Entertainments.....	(396)
5. Love .....	(411)

**Q Persons**

1. Babies.....	(441)
2. Boys .....	(443)
3. Girls .....	(451)
4. Young Men.....	(458)
5. Young Women.....	(461)
6. Middle-aged Men .....	(470)
7. Middle-aged Women.....	(479)
8. Old Men.....	(488)

9. Old Women.....	(493)
-------------------	-------

## R Social Positions

1. Teachers .....	(497)
2. Scientists .....	(501)
3. Writers.....	(502)
4. Medical Doctors.....	(503)
5. Engineers.....	(511)
6. Pupils and Students.....	(512)
7. Officers.....	(519)
8. Lawyers .....	(526)
9. Clerks .....	(531)
10. Judges .....	(533)
11. Managers.....	(534)
12. Priests .....	(535)
13. Merchants .....	(539)
14. Sailors .....	(543)
15. Kings and Princes.....	(545)
16. Workers .....	(546)
17. Farmers .....	(557)
18. Waiters and Waitresses.....	(558)
19. Drivers .....	(559)
20. Housewives.....	(563)
21. Servants .....	(564)
22. Brides and Wives.....	(570)
23. Widows and Widowers.....	(572)
24. Prostitutes .....	(575)
25. Foremen .....	(577)
26. Vagrants .....	(578)
27. Drunkards .....	(579)
28. Gamblers .....	(581)
29. Criminals.....	(582)

**S Actions**

1. Dressing ..... (585)
2. Making-Up..... (587)
3. Eating and Drinking..... (589)
4. Smoking ..... (592)
5. Bathing ..... (593)
6. Walking ..... (594)
7. Riding ..... (595)
8. Washing ..... (596)
9. Nursing..... (596)
10. Catching ..... (598)
11. Fishing..... (601)
12. Killing ..... (603)
13. Hunting ..... (607)
14. Struggling ..... (613)
15. Fighting ..... (613)
16. Embracing and Kissing..... (626)
17. Working ..... (629)

**T Parts of the Human Body**

1. Body ..... (633)
2. Dead Body..... (633)
3. Neck..... (634)
4. Face ..... (635)
5. Eyes ..... (640)
6. Nose ..... (644)
7. Mouth ..... (645)
8. Hands ..... (647)
9. Legs ..... (647)
10. Tears..... (647)
11. Skin ..... (648)

---

12. Hair on the Head.....	(648)
13. Hair on the Face.....	(652)
14. Eyebrows.....	(653)

**U Feelings**

1. Happiness.....	(655)
2. Yearning .....	(658)
3. Satisfaction .....	(660)
4. Meditation .....	(661)
5. Desire .....	(665)
6. Dream .....	(671)
7. Imagination.....	(675)
8. Hesitation .....	(677)
9. Fear .....	(682)
10. Sadness.....	(689)
11. Resentment.....	(693)
12. Uneasiness .....	(694)
13. Anguish .....	(696)
14. Guilt .....	(697)
15. Loneliness.....	(699)
16. Despair.....	(701)
17. Disappointment .....	(705)
18. Conflict.....	(705)
19. Suspicion .....	(706)
20. Jealousy .....	(709)

**V Emotional Expressions**

1. Happiness.....	(711)
2. Smiling.....	(713)
3. Crying .....	(716)
4. Pondering .....	(718)
5. Blankness .....	(719)

6. Shyness .....	(719)
7. Uneasiness .....	(720)
8. Anger .....	(720)
9. Inscrutability .....	(722)
10. Shame .....	(722)
11. Despair.....	(723)
12. Change of Expression.....	(723)

**W      Physiological Phenomenon**

1. Death .....	(724)
2. Illness.....	(726)
3. Thirst .....	(730)
4. Hunger .....	(730)
5. Pain.....	(733)
6. Exhaustion .....	(734)
7. Insomnia .....	(735)
8. Pregnancy.....	(736)
9. Childbirth .....	(737)

Index of Authors and Books .....	(739)
----------------------------------	-------

## A Cosmos

### THE SUN

▲ **The Sun** The sun, on account of the mist, had a curious sentient, personal look, demanding the masculine pronoun for its adequate expression. His present aspect, coupled with the lack of all human forms in the scene, explained the old-time heliolatries in a moment. One could feel that a saner religion had never prevailed under the sky. The luminary was a golden-haired, beaming, mild-eyed, God-like creature, gazing down in the vigour and intentness of youth upon an earth that was brimming with interest for him.

—Thomas Hardy: *Tess of the d'Urbervilles*, Chap. Fourteen.

▲ **The Red Sun** The sun was a huge red ball like an elevated Host drenched in blood and when it sank out of sight, it left a line in the sky like a red clay road hanging over the trees.

—Flannery O'Connor: *A Temple of the Holy Ghost*, p. 194.

▲ **The Blazing Sun** It was late in the afternoon, but the sun looked as if it were a mile high, and it was every bit as hot as it had ever been.

—Erskine Caldwell: *God's Little Acre*, Chap. 3.

▲ **The Sun in a Pale-blue Wintry Sky** The sun was about halfway between ~~the zenith~~ and the horizon, ...

All was stillness; the sun seemed to be fixed for ever as though it were a disc of yellow paper pasted against the paleblue wintry sky.

—Mervyn Peake; *Titus Groan*, P. 354.

## SUNRISE

▲ **Beautiful Sunrise** It was so beautiful; so beautiful she could hardly bear the wonderful flushed sky, with red streaked and hazed against the intense blue, the beautiful still trees, with their load of singing birds; the vivid starry poinsettias cutting into the air with jagged scarlet.

The red spread out from the centre of the sky, seemed to tinge the smoke haze over the kopjes, and to light the trees with a hot sulphurous yellow. The world was a miracle of colour...

—Doris Lessing; *The Grass Is Singing*, Chap. Eleven.

▲ **Sunrise over the Pines** The daylight lay in orange streaks. The pines beyond the clearing were still black against it. Now in April the sun was rising earlier.

The bright streaks in the east thickened and blended. A golden flush spread as high as the pines, and as he watched, the sun itself lifted, like a vast copper skillet being drawn to hang among the branches. A light wind stirred, as though the growing light had pushed it out of the restless east.

—Marjorie Kinnan Rawlings; *The Yearling*, 3.

▲ **Sunrise through a Boy's Eyes** From where he lay, Jody could look straight across into the sunrise. It was strange to see it on a level with his face. At home the thick scrub growth beyond the cleared fields obscured it.



Now there was only a morning fog between. The sun did not seem to rise, but to sweep forward through a gray curtain. The curtain began to part its folds for the passing. The light was the thin pale gold of his mother's wedding ring. It grew brighter and brighter until he found himself blinking into the very face of the sun. The light September fog clung tenaciously a little while to the tops of the trees, as though resisting the tearing and destructive fingers of the sun. Then it too was gone and the whole east was the color of ripe guavas.

—Marjorie Kinnan Rawlings, *The Yearling*, 20.

## SUNSET

▲ **Sunset** Below the early darkness now closing with December speed over the glistening west, the sun like a bristling fox jumped beneath the horizon. Nothing but a scarlet afterglow remained.

—Saul Bellow; *Humboldt's Gift*, P. 97.

▲ **Picturesque Sunset over a Stream** In the light of a calm and golden sunset it becomes lovely beyond expression, the more lovely for the quietude that so well accords with the hour, when even the wind, after blustering all day long, usually hushes itself to rest. Each tree and rock, and every blade of grass, is distinctly imaged, and, however unsightly in reality, assumes ideal beauty in the reflection. The minutest things of earth and the broad aspect of the firmament are pictured equally without effort and with the same felicity of success. All the sky glows downward at our feet; the rich clouds float through the unruffled bosom of the stream like heavenly thoughts